

CORRECTIONS A L'INV. DE SPACH ET À LA TABLE GÉNÉRALE DE HIMLY  
par Bernhard Metz, mise en ligne le 05/01/2026

- C 271/33 : corriger Blochmunden en Blochmont (château pr. Kiffis)  
C 274/19 : corriger xxx en Walter von der Dicke  
C 275/19. corriger Hochweiler en Hohwiller.  
D 38/3 & 5. Lucas Stehelin de *Berse* (Boersch) et Andreas von Steinbürger sont écuyers et non chevaliers.  
D 38/7. Johann Weger Burggraf von Dorlisheim (Burggraf est un patronyme et non un titre, Weger le surnom d'une branche de la famille; il n'est pas seigneur de D.).  
E 2678 : corriger Schwarzer en Schwarzerd.  
E 2681/5 : les "Déchaussés" de Haguenau est une mauvaise trad. de *Barfüsser*, qui sont les Franciscains et non, comme dans la Table g<sup>ale</sup>, des Carmes (qu'il n'y a jamais eu à Haguenau).  
G 121/8 : dans cette charte de 1335 en est insérée une autre (1329 XI 29) par laquelle Burkhard v. Horburg et Walter v. Geroldseck (il n'est jamais question de W. v. Finstingen) promettent de laisser le landgrave Ulrich leur racheter Erstein. La charte de 1335 ne dit pas que le landgrave effectue ce rachat – et pour cause, il n'a été effectué, au plus tôt, qu'en 1362 : G 128/5.  
G 121/10 : corriger Seldan en Soldan.  
G 121/11 : corriger Bernard en Burkhard (von Horburg).  
G 121/12 : corriger Ehly en Ehl.  
G 122/4 : corriger Notgassen en Nortgasse.  
G 141/6 : corriger Blankenbourg en Blâmont (en all. Blankenberg).  
G 142/3. Corriger Marley en Marlenheim.  
G 122/4 : corriger Notgaisen en Nordgasse [famille noble de Gueberschwihl].  
G 501 : corriger Blicher de Hohenbourg en Blicher von Rotenburg ?  
G 630/2 : corriger Ste Pirnes en St Pirmin [= l'abbaye de Hornbach].  
G 562 : à la date de 1517, corriger "Anselshheim (?)" en Andolsheim.  
G 583/1 : corriger Hittensheim en *Hettensheim* (qui est Hattisheim, vill. disp. pr. Geispolsheim); *Lüpoltzheim* est Lipsheim.  
G 583 (liasse) : *Ruosz* est probablement Rust (Ortenau).  
G 587/1 : corriger Wolfsheim en Wolxheim et Dalheim en Dahlenheim.  
G 610/4 : corriger Guebwiller [où l'évêque de Sbg n'a aucun droit] en Gueberschwihl (cf. ABR G 3464 n° 150).  
G 620/1a : corriger Hass en Hase [von Laufen].  
G 1915 : Himly a ajouté à l'inv. "Droits du seigneur laïc de Wettolsheim et calendrier des saints" – mauvaise traduction de *Deß kilchherren recht zu Wettelßhin* : il s'agit en réalité d'un obituaire de la paroisse de W. (fin 15<sup>e</sup> s./début 16<sup>e</sup> s.), mais précédé des droits du curé (*kirchherr*), et suivi d'une liste de cens qui lui sont dûs pour anniversaires.  
G 2730/5 : *Altoldesheim* est auj. Algolsheim.  
G 3000 : corriger "der tutch Richenbach" en *das tütsche Rumbach* (L'Allemand-Rombach, auj. Rombach-le-Franc)  
G 4260 : corriger partout Kogenheim en Kauffenheim.

- G 4261/4 : "Kotzviler" n'existe pas. *Kotzwilre* est probablement Cosswiller; de Koenigshoffen, il n'est pas question.
- G 4272/2 : corriger Jacques de Neuchâtel en Jakob von Neuenburg.
- G 4275/23 : corriger Reutenburc en Reitwiller.
- G 4280/3 : *Utenheim* est ici Ittenheim (mention des chemins d'Achenheim et de *Schaftolzheim* = Oberschaeffolsheim).
- G 4287/3 : Corriger Reinstett en Reichstett.
- G 4721/1 : Corriger "Wehil" en *Wezil* [= Wetzil] (lire un h pour un z dans les écritures romanes est une faute classique).
- G 4738/2 : Reibold Süß est avocat, non "avoué" à l'officialité.
- G 4769/2a : Bertold Dünebolder n'est pas "échevin", mais écuyer (*armiger*). Spach emploie le mot "échevin" à tort et à travers, notamment (mais pas uniquement) pour traduire Schultheiß.
- G 4774/8. Corriger "Troenser" en *Tröiser*.
- 
- H 541/3bis & 4 : corriger les dates de 1170 et 1172 en 1168, et (dans H 541/4) Güntzheim en Gingsheim, d'après Regesten der Bischöfe v. Sbg I n° 586.
- H 542/7 : *Augia major* n'est pas Reichenau (*Augia dives*) mais Mehrerau.
- H 542/8 : *Hengebure* est Hengwiller. – Il est faux que les Geroldseck aient transféré leur résidence à *Luppe* : c'est uniquement Alix de Louppy, veuve de Walram von Geroldseck, qui est retournée à Louppy (Meuse).
- H 563/1 : corriger Stahleck en Saareck (pr. Oberstinzel).
- H 563/3 : corriger Peger de Boppart en Beyer von Boppart.
- H 589/1. La date de 1115 est impossible, car Etienne de Bar, cité dans cette chartre comme évêque de Metz, ne l'est devenu qu'en 1120. Il s'agit soit d'une erreur du copiste (E. Herr, Sindelsberg, 12-16), soit d'un acte faux (M. Parisse, Actes des princes lorrains 2/I/B, 7 n° 1).
- H 591/5. Corriger "Claude de Palii" en Claude de la Palu, comte de la Roche et seigneur de Varambon, et "comtes ... de Rappoltstein" en sires ... de Rappoltstein.
- H 607/8 : 1346. Else [von Winstein], veuve de Heinrich von Wolxheim (*Wolfgangesheim*), vend pour 60 lb. à Sindelsberg les droits d'avouerie et de gîte (non "les auberges" !) sur la cour du couvent à Wingersheim que son + mari avait achetés à réméré à + Egen v. *Geroltzecke in dem Wasichen* (non de Wangen-Geroldseck !).
- H 619/7. "Wiler" est très probablement Lochwiller.
- H 619/8. Corriger Hassonville en Haussonville (54); "Dürkelstein" est Turquestein.
- H 946/2 : Le comte Rudolf v. Hohenberg, Landvogt en Alsace *und am Bodense*, n' "approuve" pas la sentence de 1290, il la vidime. Cette sentence est publiée in *Studien & Mitteilungen a. d. Benediktinerorden* 27.1906, 65 n° 1, à la date de 1298, alors que Spach et moi avons lu 1290.
- H 1221/6 : "Busenheim" est en fait Boesenbiesen (voir Grimm, *Weisthümer*, I 689).
- H 2291 n'est pas du temps de l'évêque Wilhelm v. Diest (1394-1439), mais bien de celui de Wilhelm v. Honstein (1506-41) : plusieurs mandats sont datés de 1506, 1519, 1523, 1534, etc., et toutes les écritures sont clairement du 16<sup>e</sup> s.
- H 3332/6 : corriger Hebsheim en Jepsheim.

H 3333/2 : corriger "Mechtilde Wilmalen, femme de Hugues d'Ellenwiller" en Mechtild, veuve de Hugo von Ellenwiller (*wilmalen* est un adverbe qui veut dire "autrefois").

H 3334/10 : *Mariazell* est St. Märgen, à l'E de Freiburg i. Br.

H 3338/6 : corriger Jean de Ribeuuillé en Johann von Rappoltstein (de Ribeaupierre).

H 3340/3 : corriger Sainte-Gertrude en Sainte Foy (*St. Getreu*) de Sélestat.

H 3340/8 : corriger Smassman de Ribeuuillé en Smassmann von Rappoltstein (de Ribeaupierre).

H 3345/2 : corriger Pierre Walveheim en Peter Valwehenne.